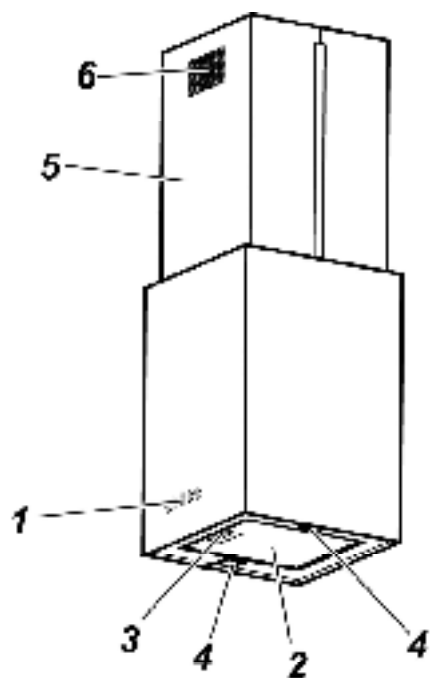
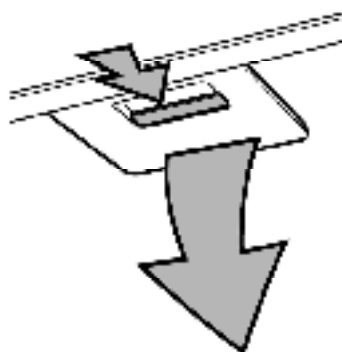


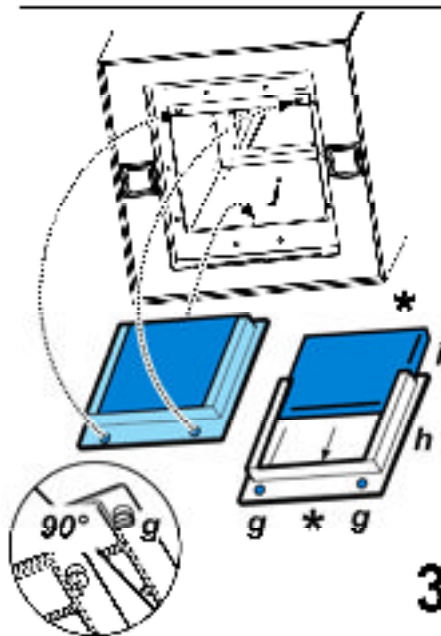
- EN** Instruction on mounting and use
- FR** Prescriptions de montage et mode d'emploi
- DE** Montage- und Gebrauchsanweisung
- ES** Montaje y modo de empleo
- PT** Instruções para montagem e utilização



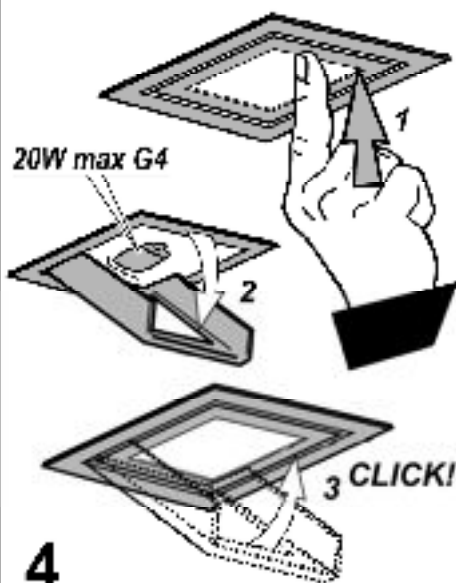
1



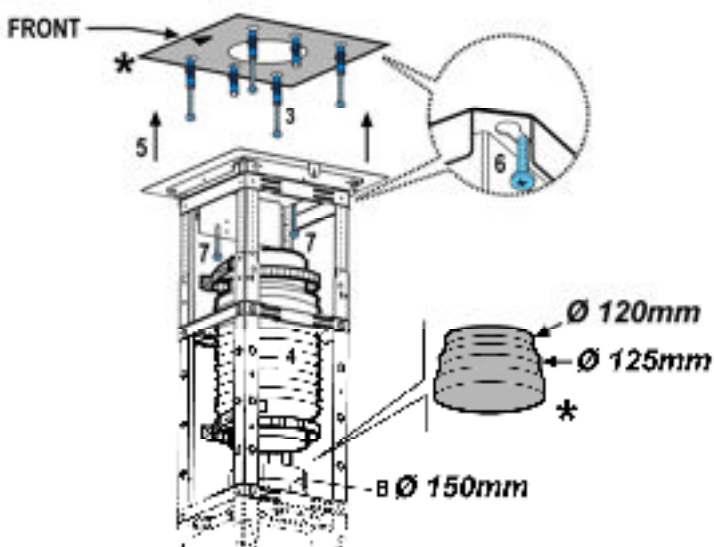
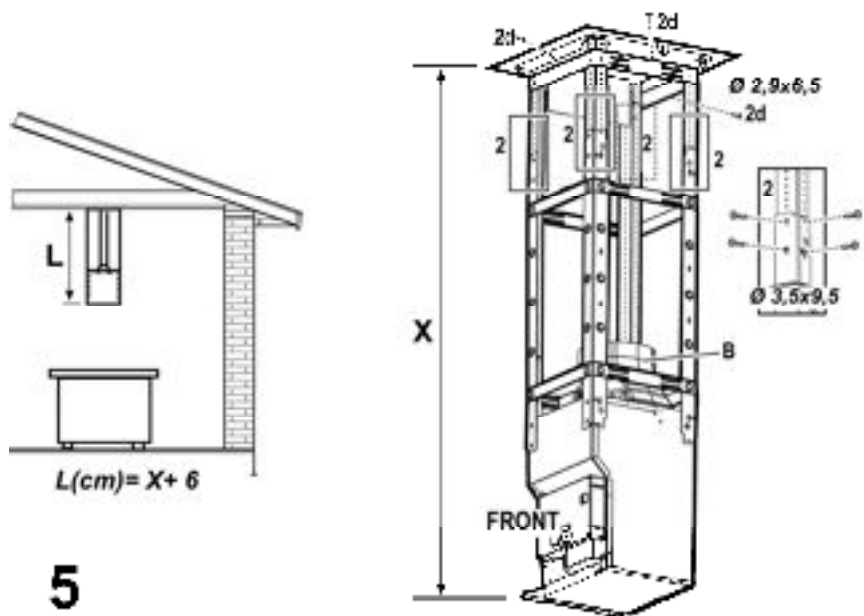
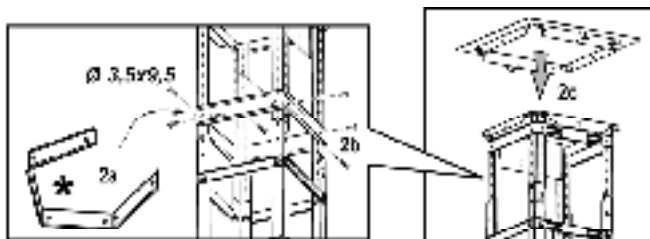
2



3

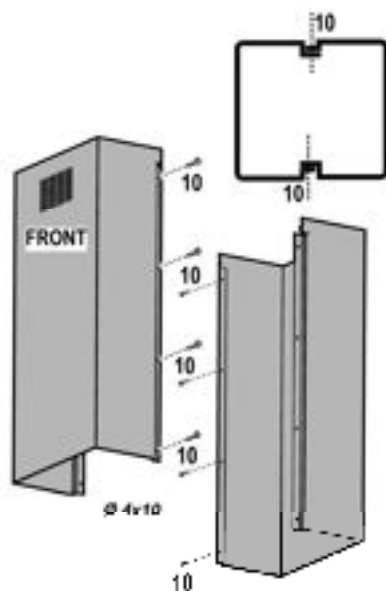
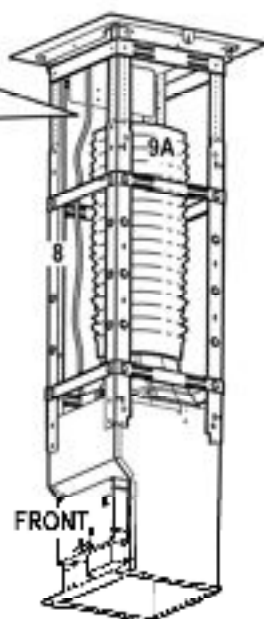


4

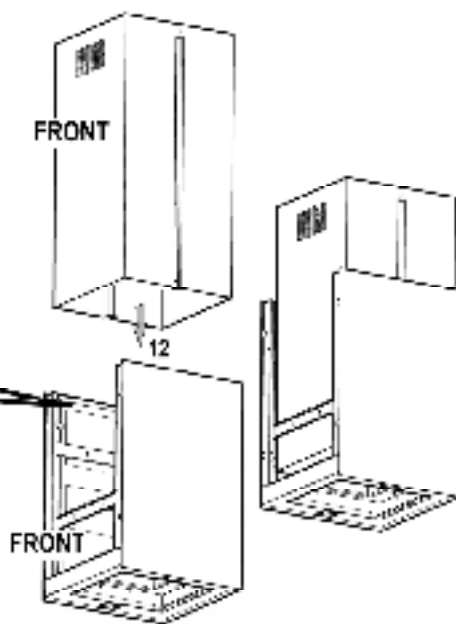
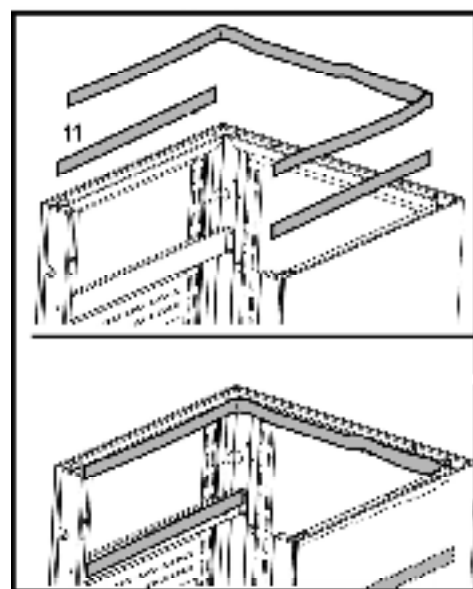




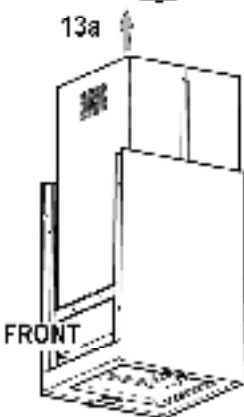
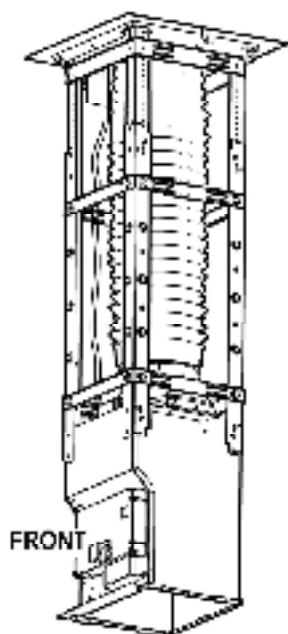
7



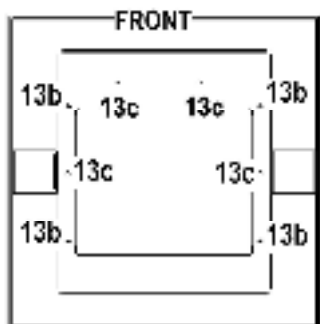
8



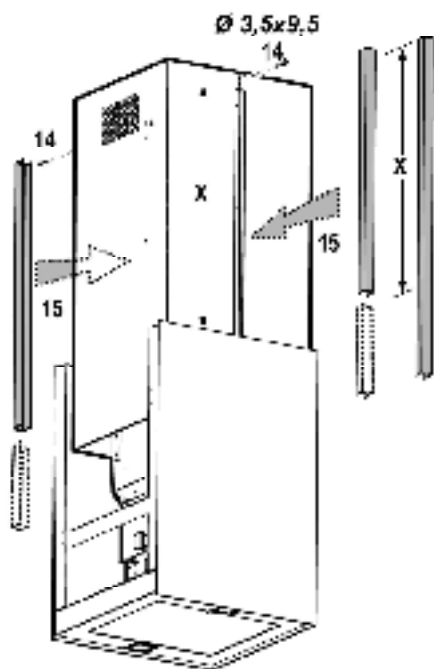
9



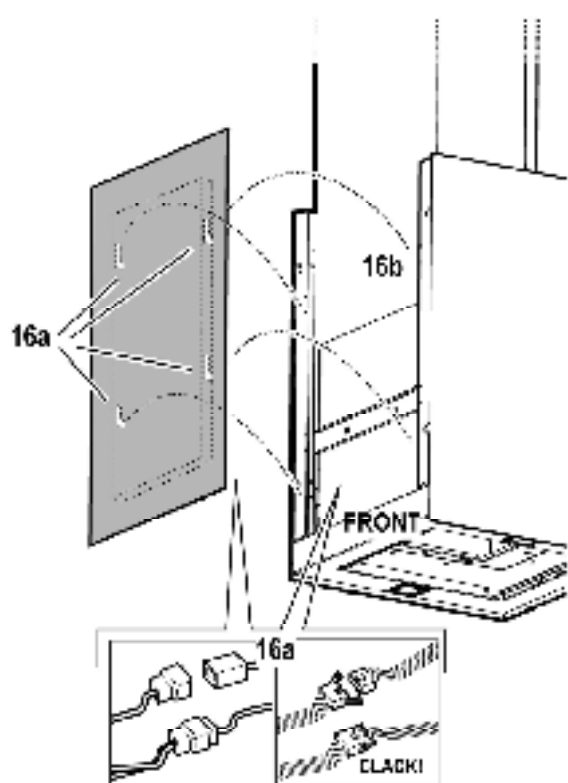
13c = \varnothing 3,5x9,5
 13b = \varnothing 4x8



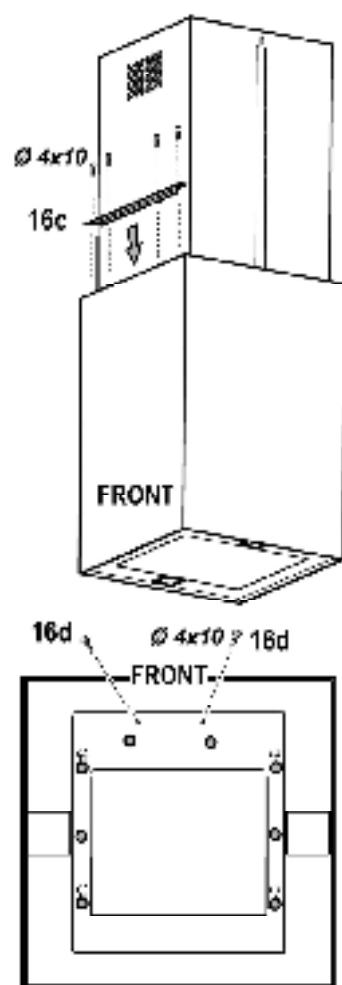
10



11



12



13

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you

will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

To switch from “Vented” to “Ventless” operation, contact your retailer or the manufacturer for the relevant assembly kit.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange). Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

Attention!

If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Attention!**

If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must

verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Fig. 5

Attention! The installation of this cooker hood might not be possible if the hob has already been installed in position.

In case, the hob must be removed and reinstalled after finishing the installation of the hood.

Remove the grease filter from the lower part of the hood and the frame of the carbon filter from the lattice.

1. Adjust the extension of the hood lattice, the final height of the hood will depend on this adjustment.

Note: In some cases the upper section of the lattice is fixed to the lower section with 1 or more screws, in case check and remove them temporarily to enable the adjustment of the lattice.

2. Fix the two sections of the lattice with a total amount of 16 screws (4 each corner).

Note: For the minimum extensions of the lattice, it is recommended to fix the two sections with 4 more screws of the same dimension (1 each corner) in order to improve the coupling between the upper section and the lower section of the lattice.

Apply 1 or 2 stirrups (according to what is furnished) on the upper section, for extensions bigger than the minimum one, to reinforce it.

Note: the stirrup/s could already be temporarily fixed to the lattice.

For this purpose proceed as follows:

a. Slightly spread the stirrups to be fixed in order to apply them on the outside of the lattice.

b. Place the reinforcing stirrup right over the fastening point of the sections of the lattice and fix with a total amount of 8 screws (2 each corner).

If furnished, fix the second reinforcing stirrup in an equidistant position between the first reinforcing stirrup and the upper side of the lattice, fix with 8 screws (2 each corner).

Note: when placing and fixing the reinforcing stirrup/s make sure that these do not hamper an easy fastening of the exhaust pipe (extracting version) or the deflector (filter version).

c. Apply the upper flange to the lattice.

Note: The side with the arrow corresponds to the front side (FRONT).

d. Fix with 4 screws

Fig. 6

3. On the vertical of the hob, apply the boring pattern to the ceiling (the centre of the pattern will have to correspond to the centre of the hob and the sides will have to be parallel to the sides of the hob—the side of the pattern with the sign FRONT (or with the symbol of an arrow) corresponds to the control panel side). Arrange the electrical connection.

- Bore as shown (6 holes for 6 wall anchors), screw 4 screws in the external holes shown on the drawing leaving a space between the head of the screw and the ceiling of about 1cm.
4. Insert an exhaust pipe into the lattice and connect it to the connection ring of the motor room (exhaust pipe and fastening clamps not supplied).
 5. Hook the lattice to the 4 screws (see operation 3).
ATTENTION! The side of the lattice with the connecting box corresponds to the side of the control panel with hood installed.
 6. Firmly screw in the 4 screws.
 7. Insert and firmly screw another 2 screws in the safety fastening holes left free.
Note: in case it is difficult to insert the screws, it is possible to temporarily remove the screws which fix the upper flange (see assembling operation 2c).

Fig. 7

8. Carry out the electrical connection to the domestic system, the electrical system shall be fed only when the installation is completed.
9. In case of extracting working (9A) connect the other end of the exhaust pipe to the exhaust device of the house. In case of filter working (9F), install the F deflector on the lattice and fix it with 4 screws to the special stirrup, then connect the exhaust pipe to the connecting ring placed on the deflector.

Fig. 8

10. Assemble the two upper sections of the chimney with 8 screws (4 each side – also see the plan pattern for the coupling of the two sections).

Fig. 9

11. Apply the anti-scratch adhesive tape on the internal perimeter of the lower part of the hood (Cut the tape perfectly).
12. Insert the upper chimney set so that one slit on the sections is placed on the same open side of the lower part and the other one on the opposite side.

Fig. 10

13. a. Insert the chimney set into the lattice
b. fix with 4 screws.
c. finish off fastening with another 4 screws.
Note: dimension and position of the screws are shown in the drawing.
Attention! Make sure that during this operation the cable connecting the control panel are not damaged.

Fig. 11

14. Lift the upper chimney set and fix it to the lattice, near the ceiling, with 2 screws (one each side).
15. Apply 2 tabs (furnished – to be cut perfectly) to cover the fastening points of the sections of the chimney (pressure application)

Fig. 12

16. a. Bring the front panel near to the hood and carry out the electrical connection of the control panel and the lamps.
b. Hook the front panel to the hood.
Note: install the panel without damaging the internal electrical cables!

Fig. 13

- c. Install the front upper blocking stirrup with 4 screws.
d. Definitely fix with 2 screws from within the hood.
- Install the carbon filter (FILTER VERSION ONLY) and the grease filter.
Make sure that the hood works perfectly.

Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Chimney
6. Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Control panel

To select the functions of the hood just touch the commands.



Light key ON/OFF



Intensive speed selection key (suction power) - duration 5 minutes - press again to return to previous setting.



High-speed selection key (suction power).



Medium-speed selection key (suction power) - when flashing it indicates the need to wash or replace the carbon filter. This signal is normally deactivated. Press keys 1 and 2 at the same time to activate it. At first only key 1 will flash and then both keys 1 and 2 to indicate activation. Repeat the operation to deactivate the signal. At first keys 1 and 2 will flash and then only key 1 to indicate deactivation.



Low-speed selection key (suction power) – when flashing it indicates the need to wash the fats filter.



Motor key OFF (stand by) – excludes the electronics – reset wash/replace filters signals.

MOTOR OFF

Press briefly to switch the motor off.

RESET FILTERS SIGNALS

After having carried out maintenance of the filters, press the key for 3 seconds. Flashing led 1 (fats filter) or 2 (carbon filter) will stop flashing.

EXCLUDING THE ELECTRONICS

Press the key for 3 seconds. The hood command electronics will be excluded.

This function can be useful during the product cleaning operations.

Just repeat the operation to reinsert the electronics.

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Fig. 2

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Insert the pad (i) of activated carbon into the frame (h) and fit the whole back into its housing (j).

Fig. 3

It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months. The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.

Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Fig. 4

1. press on the lamp cover and release to open.
2. Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

3. Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).


La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Pour transformer la hotte de la version "Aspirante" à la version "Filtrante", demandez à votre revendeur ou au fabricant le matériel nécessaire au montage.

Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit. Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

Attention!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Versión recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un

défecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention!

Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une

toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.

- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fig. 5

Attention! L'installation de cette hotte pourrait ne pas être possible si le plan de cuisson a déjà été installé en position. Il faut éventuellement enlever et remettre ce dernier après avoir terminé l'installation de la hotte.

Enlever le filtre anti-graisses de la partie inférieure de la hotte et le châssis du filtre au charbon du treillis.

1. Régler l'extension du treillis de la hotte, de ce réglage dépendra la hauteur finale de la hotte.

Remarque: Dans certains cas, la section supérieure du treillis est fixée à la section inférieure avec 1 ou plusieurs vis, éventuellement vérifier et les enlever temporairement pour permettre le réglage du treillis.

2. Fixer les deux sections du treillis avec un total de 16 vis (4 par angle).

Remarque: Pour des extensions minimales du treillis, il est conseillé de fixer les deux sections avec 4 autres vis de la même dimension (1 par angle) de façon à améliorer le couplage entre la section supérieure et celle inférieure du treillis.

Appliquer sur la section supérieure, pour des extensions supérieures à la minimale, 1 ou 2 étriers (sur base de ce qui est prévu dans le kit) pour renforcer celle-ci.

Remarque: Le/les étrier/s pourraient être déjà temporairement fixés au treillis.

Dans ce but, procéder comme suit:

a. Elargir légèrement les étriers à fixer de façon à pouvoir les appliquer sur l'extérieur du treillis.

b. Placer l'étrier de renfort juste au-dessus du pont de fixation des deux sections du treillis et fixer avec un total de 8 vis (2 par angle).

Si fourni, fixer le deuxième étrier de renfort en position équidistante entre le premier étrier de renfort et le côté supérieur du treillis, fixer avec 8 vis (2 par angle).

Remarque: en positionnant et fixant le/les étrier/s de

renfort, vérifier que ces derniers n'empêchent pas une fixation aisée du tube d'évacuation (version aspirante) ou du déflecteur (version filtrante).

c. Appliquer la bride supérieure au treillis.

Remarque: Le côté avec la flèche correspond au côté frontal (FRONT).

d. Fixer avec 4 vis

Fig. 6

3. Sur la verticale du plan de cuisson, appliquer le gabarit de forage au plafond (le centre du gabarit devra correspondre au centre du plan de cuisson et les côtés devront être parallèles aux côtés du plan de cuisson-le côté du gabarit avec l'écriture FRONT (ou avec le symbole d'une flèche) correspond au côté panneau de contrôle). Prédéposer le raccordement électrique. Forer comme indiqué (6 trous pour 6 chevilles à mur), visser les 4 vis sur les trous externes indiqués sur le dessin en laissant un espace entre la tête de la vis et le plafond d'environ 1cm.
4. Introduire un tube d'évacuation à l'intérieur du treillis et le relier à l'anneau de raccord du compartiment moteur (tube d'évacuation et brides de fixation non fournis).
5. Accrocher le treillis au 4 vis (voir opération 3).
ATTENTION! Le côté du treillis avec la boîte de raccordement correspond au côté du panneau de contrôle à hotte montée.
6. Visser les 4 vis à fond.
7. Introduire et visser à fond les 2 autres vis dans les trous pour la fixation restés libres.
Remarque: dans le cas où l'insertion des vis serait difficile, il est possible d'enlever temporairement les vis qui fixent la bride supérieure (voir opération de montage 2c).

Fig. 7

8. Effectuer le raccordement électrique à l'alimentation, le circuit ne devra être remis en fonction que lorsque l'installation est terminée.
9. En cas de fonctionnement aspirant (9A) relier l'autre extrémité du tube d'évacuation de l'habitation. En cas de fonctionnement filtrant (9F), monter le déflecteur F sur le treillis et le fixer avec 4 vis à l'étrier, relier enfin le tube d'évacuation à l'anneau de raccordement placé sur le déflecteur.

Fig. 8

10. Assembler les deux sections supérieures de la cheminée avec 8 vis (4 par côté – voir aussi le schéma sur plan pour le couplage des deux sections).

Fig. 9

11. Appliquer le ruban adhésif anti-griffes sur le périmètre interne de la partie inférieure de la hotte (Couper le ruban à mesure).
12. Insérer l'ensemble cheminée supérieure de façon à ce que les fentes présentes sur les sections soient placées sur le même côté ouvert de la partie inférieure et l'autre

sur le côté opposé.

Fig. 10

13. a. Enfiler l'ensemble cheminée au treillis
b. fixer avec 4 vis
c. terminer la fixation avec les 4 autres vis
Remarque: dimension et position des vis sont indiquées sur le dessin.
Attention! Vérifier que durant cette opération les câbles de raccordement au panneau de contrôle ne soient pas abîmés.

Fig. 11

14. Soulever l'ensemble cheminée supérieure et le fixer au treillis, à proximité du plafond, avec 2 vis (une par côté).
15. Appliquer 2 masques (fournis dans le kit – à couper sur mesure) en couverture des points de fixation des sections de la cheminée (application à pression)

Fig. 12

16. a. Approcher le panneau frontal à la hotte et effectuer le raccordement électrique du tableau de commande et des lampes.
b. Accrocher le panneau frontal à la hotte.
Remarque: installer le panneau sans abîmer les câbles électriques internes!

Fig. 13

- c. Installer l'étrier frontal de blocage supérieur avec 4 vis.
d. Fixer définitivement avec 2 vis de l'intérieur de la hotte. Installer le filtre au charbon (UNIQUEMENT VERSION FILTRANTE) et le filtre anti-graisses. Vérifier le correct fonctionnement de la hotte.

Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Cheminée
6. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Panneau de contrôle

Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.



Touche ON/OFF lumière



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) intensive – durée 5 minutes- appuyez de nouveau pour revenir à la sélection précédente.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) – élevée



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) moyenne – lorsqu'elle clignote, elle indique la nécessité de laver ou de remplacer le filtre à charbon. Cette signalisation est normalement désactivée; pour l'activer, appuyer simultanément sur les touches 1 et 2; en premier lieu, seule la touche 1 clignotera et ensuite les deux touches 1 et 2 pour confirmer l'activation. Répétez l'opération pour désactiver la signalisation : en premier lieu, les touches 1 et 2 clignoteront et ensuite uniquement la touche 1 pour indiquer la désactivation.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) basse – lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il faut laver le filtre à graisse.



Touche OFF moteur (stand by) – Exclusion de l'Électronique – Reset signalisation lavage /remplacement filtres.

OFF-MOTEUR

Appuyer rapidement pour éteindre le moteur

RESET SIGNALISATION FILTRES

Après avoir effectué l'entretien des filtres, appuyez sur la touche pendant 3 secondes, le led clignotant 1 (filtre graisse) ou 2 (filtre à charbon) arrête de clignoter.

EXCLUSION DE L'ÉLECTRONIQUE

Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'électronique de commande de la hotte est exclue.

Cette fonction peut être utile pendant l'opération de nettoyage du produit.

Pour réinsérer l'électronique, il suffira de répéter l'opération.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Fig. 2

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé. Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte.

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

Fig. 3

On peut utiliser un filtre à charbon traditionnel, ni lavable ni régénérable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.

Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.

Si on veut utiliser ce filtre, l'introduire dans son logement et fermer-le en tournant les 2 boutons.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Fig. 4

1. Appuyer sur le plafonnier puis relâcher pour ouvrir.
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).
Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der

Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.


Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Zum Umrüsten der Dunstabzugshaube von „Abluftbetrieb“ auf „Umluftbetrieb“ fordern Sie bitte bei Ihrem Fachhändler oder beim Gerätehersteller den hierzu erforderlichen Montagesatz an.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuscentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbezüglich wird daher abgelenkt

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt. **Achtung!**

Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugereinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter

anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis!: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung anschließt, um den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung ist richtig montiert worden ist.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltene Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Bild 5

Achtung! Die Installation dieser Dunstabzugshaube könnte unmöglich

sein, wenn das Kochfeld schon in Position installiert worden ist. Dieses muß eventuell entfernt und am Ende der Installation der Dunstabzugshaube neu installiert werden.

Das Fettfilter vom unteren Teil der Dunstabzugshaube und das Gestell des Kohlefilters vom Gitter entfernen.

1. Die Extension des Gitters der Dunstabzugshaube verstellen. Die endgültige Höhe der Dunstabzugshaube wird von dieser Verstellung abhängen.

Note: In einigen Fällen ist der obere Abschnitt des Gitters durch eine oder mehr Schrauben am unteren Abschnitt angeschraubt. Überprüfen und eventuell sie zeitweise abnehmen, um die Verstellung des Gitters zu erlauben.

2. Die zwei Abschnitte des Gitters mit insgesamt 16 Schrauben (4 pro Ecke) anschrauben.

Note: Falls minimale Extensionen des Gitters, wird empfohlen, mit anderen 4 Schrauben desselben Maßes (1 pro Ecke) die zwei Abschnitte anzuschrauben, um die Verbindung zwischen dem oberen und dem unteren Abschnitt des Gitters zu verbessern.

Für Extensionen höher als die minimale einen oder zwei Bügel (wie vorgesehen im Lieferumfang) aufm oberen Abschnitt befestigen, um ihn zu verstärken.

Note: Der/die Bügel könnte/n zeitweise schon am Bitter angeschraubt sein.

Zu diesem Zweck wie folgt vorgehen:

a. Die anzuschraubenden Bügel leicht verbreitern, um sie außerhalb des Gitters befestigen zu können.

b. Den Verstärkungsbügel unmittelbar ober den Anschraubenspunkt der zwei Abschnitte des Gitters positionieren und ihn mit insgesamt 8 Schrauben (2 pro Ecke) anschrauben.

Wenn versehen, den zweiten Verstärkungsbügel gleichabständig vom ersten Verstärkungsbügel und von der oberen Seite des Gitters mit 8 Schrauben (2 pro Ecke) anschrauben.

Note: Beim positionieren und Anschrauben des/der Verstärkungsbügel/s überprüfen, daß diese die leichte Befestigung des Abluftrohres (Abluftbetrieb) oder des Umleitgitters (Umluftbetrieb) nicht vermeiden.

c. Den oberen Flansch am Gitter befestigen.

Note: Die Seite mit dem Pfeil entspricht der vorderen Seite (FRONT).

d. Mit 4 Schrauben anschrauben.

Bild 6

3. Vertikal zum Kochfeld das Bohrschema an der Decke anbringen (die Mitte des Schemas muß mit der Mitte des Kochfelds übereinstimmen, und die Seiten müssen parallel zu deren Seiten sein; die Seite des Schemas mit der Aufschrift FRONT (oder mit dem Symbol eines Pfeils) entspricht der Seite der Bedienelemente). Den Elektroanschluss herstellen.

Die angegebenen Bohrungen ausführen (6 Löcher für 6

Wanddübel), und 4 Schrauben so in die äußeren, in der Zeichnung gezeigten Löcher anschrauben, daß zwischen Schraubenkopf und Decke ein Anstand von ungefähr 1 cm verbleibt.

4. Ein Abluftrohr innerhalb des Gitters einführen und mit dem Verbindungsring des Motorraums verbinden (Abluftrohr und Rohrschellen im Lieferumfang nicht enthalten).

5. Das Gitter an die 4 Schrauben anhängen (siehe Operation 3).

ACHTUNG! Die Gitterseite mit der Anschlussbuchse entspricht der Bedienseite bei fertig montierter Dunstabzugshaube.

6. Die 4 Schrauben fest anschrauben.

7. An den frei gebliebenen Löchern als zusätzliche Sicherung weitere zwei Schrauben einsetzen und fest anziehen.

Note: Falls das Einsetzen der Schrauben schwierig ist, kann man zeitweise die Schrauben entfernen, die den oberen Flansch befestigen (siehe Montageoperation 2c).

Bild 7

8. An das häusliche Versorgungsnetz anschließen, das nur nach abgeschlossener Installation zugeschaltet werden darf.

9. Falls Abluftbetrieb (9A), das andere Ende des Abluftrohres mit dem Abluftvorrichtung des Hauses verbinden.

Falls Umluftbetrieb (9F), das Umleitgitter am Gitter montieren und mit 4 Schrauben am dazu bestimmten Bügel anschrauben. Schließlich das Abluftrohr mit dem Verbindungsring aufm Umleitgitter verbinden.

Bild 8

10. Die zwei oberen Kaminabschnitte mit 8 Schrauben zusammenbauen (4 pro Seite - siehe auch das Planschema für die Verbindung beider Abschnitte).

Bild 9

11. Am inneren Umfang des unteren Teils der Dunstabzugshaube das kratzfesteste Klebeband befestigen (das Band maßgenau schneiden).

12. Die Gesamtheit des oberen Kamins so einsetzen, dass sich einer der vorhandenen Schlitzte an derselben geöffneten Seite des unteren Teils und der andere an der entgegengesetzten Seite befindet.

Bild 10

13. a. Die Gesamtheit des Kamins mit dem Gitter verbinden.
b. Mit 4 Schrauben anschrauben.

c. Das Anschrauben mit 4 anderen Schrauben nacharbeiten.

Note: Das Maß und die Position der Schrauben werden in der Zeichnung gezeigt.

Achtung! Überprüfen, daß die Verbindungskabel der Bedienelemente während dieser Operation nicht geschadet werden.

Bild 11

14. Die Gesamtheit des oberen Kamins aufheben und in der Nähe der Decke mit 2 Schrauben (1 pro Seite) am Gitter befestigen.
15. Mit 2 Profilen (im Lieferumfang enthalten und maßgenau zu schneiden) die Befestigungsstellen der Kaminabschnitte bedecken (Druckbefestigung).

Bild 12

16. a. Die vordere Tafel an die Dunstabzugshaube nähern, und den Elektroanschluss der Bedienblende und der Kontrollampen herstellen.
- b. Die vordere Tafel an die Dunstabzugshaube anhängen.
Note: Die Tafel installieren, ohne die inneren Stromkabel zu schaden!

Bild 13

- c. Den oberen vorderen Sperrbügel mit 4 Schrauben installieren.
 - d. Definitiv mit 2 Schrauben innerhalb der Dunstabzugshaube befestigen.
- Das Kohlefilter (NUR UMLUFTBETRIEB) und das Fettfilter installieren.
Den perfekten Betrieb der Dunstabzugshaube überprüfen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Kamin
6. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Kontrollpaneel

Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.



Taste Licht EIN/AUS



Auswahltaaste für Intensivstufe (Saugstärke)
– Dauer 5 Minuten – noch einmal drücken, um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren.



Auswahltaaste für hohe Saugstärke



Auswahltaaste für die mittlere Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgewechselt werden. Diese Anzeigefunktion ist normalerweise nicht aktiviert. Um sie zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten 1 und 2 drücken, dann blinkt erst nur die Taste 1, anschließend blinken beide Tasten 1 und 2, um die erfolgreiche Aktivierung anzuzeigen. Um die Anzeigefunktion wieder auszuschalten, dieselben Schritte wiederholen, zuerst blinken beide Tasten 1 und 2, dann blinkt nur die Taste 1, um die erfolgreiche Deaktivierung anzuzeigen.



Auswahltaaste für die niedrige Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Fettfilter gereinigt werden.



Taste Motor AUS (Stand-by) – Abschaltung der Elektronik – Reset der Filtersättigungsanzeige.

MOTOR AUS

Kurz drücken, um den Motor auszuschalten.

RESET FILTERSÄTTIGUNGSANZEIGE

Nach erfolgter Wartung der Filter die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die blinkende Anzeigeleuchte 1 (des Fettfilters) oder 2 (des Kohlefilters) aufhört zu blinken.

AUSSCHALTEN DER ELEKTRONIK

Wenn man die Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, wird die Steuerungselektronik der Haube abgeschaltet. Diese Funktion kann bei der Reinigung des Produkts dienlich sein. Um die Elektronik wieder einzuschalten, genügt es die Taste noch einmal wie oben beschrieben zu drücken.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Bild 2

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne weiteres Geschirr – einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen. Das Kohlekissen (i) in den Rahmen (h) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (j) montieren.

Bild 3

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden

kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.

Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.

Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Bild 4

1. Die Lampenabdeckung drücken und loslassen, um sie zu öffnen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.


Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias

negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Para convertir la campana de “Aspirante” a “Filtrante”, solicite al vendedor o a la empresa fabricante el equipo de montaje.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

¡Cuidado!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Fig. 5

Atención! La instalación de esta campana podría no ser posible si la cocina fué ya instalada en posición. Eventualmente esta va desinstalada e instalada nuevamente después de haber terminado la instalación de la campana.

Remover el filtro anti grasa de la parte inferior de la campana y el chasis del filtro de carbón de la estructura de la campana.

1. Regular la extensión de la estructura de la campana, de esta regulación dependerá la altura final de la campana.

Nota: En algunos casos la sección superior de la estructura de la campana está fijada a la sección inferior con 1 o más tornillos, eventualmente verificar y quitar temporalmente para permitir la regulación de la estructura de la campana.

2. Fijar las dos secciones de la estructura con un total de 16 tornillos (4 por ángulo).

Nota: Para la extensión mínima de la estructura se aconseja fijar las dos secciones con 4 tornillos de las mismas dimensiones (1 por cada ángulo) de manera de facilitar la unión entre la sección superior y la inferior.

Aplicar sobre la sección superior, para extensiones superiores a la mínima, 1 ò 2 estribos (en base a lo que viene suministrado) para reforzar la misma.

Nota: la/las arandela/arandelas pueden ser ya temporalmente fijadas a la estructura

En tal sentido proceder como sigue:

a. Abrir ligeramente los estribos a fijar en modo de poder aplicar a la parte externa de la estructura de la campana.

b. Posicionar el estribo de refuerzo de inmediato sobre el punto de fijado de las dos secciones de la estructura y fijar con un total de 8 tornillos (2 por ángulo).

Si viene suministrada, fijar el segundo estribo de refuerzo en posición equidistante entre el primer estribo de refuerzo y el lado superior de la estructura de la campana, fijar con 8 tornillos (2 por ángulo).

Nota: durante el posicionamiento y fijado de lo(s) estribo(s) de refuerzo verificar que estos no impidan un fácil fijado del tubo de descargue (versión aspirante) o del deflector (versión filtrante).

c. Aplicar la arandela superior en la estructura.

Nota: el lado de la flecha corresponde al lado frontal (FRONT)

d. Fijar con los 4 tornillos.

Fig. 6

3. Sobre la vertical de la cocina, aplicar el esquema de perforado al techo (el centro del esquema deberá

corresponder con el centro de la cocina y los lados deberán ser paralelos a los lados de la cocina – el lado del esquema donde está escrito FRONT (o con el símbolo de la flecha) corresponde al lado del panel de control).

Predisponer la conexión eléctrica.

Perforar como indicado (6 perforaciones para 6 soportes/tirafondos de muro), atornillar 4 tornillos en las perforaciones externas indicadas en el esquema dejando un espacio entre la cabeza del tornillo y el techo de 1 cm aproximadamente.

4. Introducir un tubo de descargue en el interior de la estructura de la campana y unirlo al anillo de empalme del compartimiento motor (tubo de descargue y abrazaderas de fijado no disponibles).
5. Enganchar la estructura a los 4 tornillos (ver operación 3). **ATENCIÓN!** El lado de la estructura de la campana con la caja de conexión corresponde al lado del panel de control a campana montada.
6. Atornillar con firmeza los 4 tornillos.
7. Introducir y atornillar con firmeza los otros 2 tornillos en las perforaciones que quedaron libres para el fijado de seguridad.
Nota: en el caso que la introducción/fijado de los tornillos resulte difícil, es posible remover temporalmente los tornillos que fijan el soporte superior o brida (ver operación de montaje 2c).

Fig. 7

8. Efectuar la conexión eléctrica a la red doméstica, la red eléctrica deberá ser alimentada solo a instalación finalizada.
9. En caso de funcionamiento aspirante (**9A**) conectar la otra extremidad del tubo de descargue al dispositivo de descargue de la habitación.
En caso de funcionamiento filtrante (**9F**), montar el deflector F sobre la estructura de la campana y fijarlo con 4 tornillos en el respectivo estribo o brazo, conectar al final el tubo de descargue al anillo de conexión puesto sobre el deflector.

Fig. 8

10. Ensamblar las dos secciones superiores de la chimenea con 8 tornillos (4 por lado – ver también el esquema en el plano para la unión de las dos secciones).

Fig. 9

11. Aplicar la cinta adhesiva para evitar rayas sobre el perímetro interno de la parte inferior de la campana (cortar la cinta a medida)
12. Inserir el ensamblado de la chimenea superior de manera que las rendijas presentes sobre las secciones estén puestas una sobre el mismo lado abierto de la parte inferior y la otra sobre el lado opuesto.

Fig. 10

13. a. Introducir el ensamblaje chimenea en la estructura de la campana.

b. Fijarla con 4 tornillos

c. Finalizar de fijar usando otros 4 tornillos.

Nota: dimensiones y posiciones de los tornillos están indicados en el dibujo.

Atención! Verificar que durante esta operación no se dañen los cables de conexión del panel de control.

Fig. 11

14. Levantar el ensamblaje chimenea superior y fijarlo a la estructura de la campana, en proximidad del techo, con 2 tornillos (una por lado).
15. Aplicar 2 pletinas (suministradas con la campana – de cortar a medida) para cubrir los puntos de fijado de las secciones de la chimenea (fijadas a presión)

Fig. 12

16. a. Acercar el panel frontal a la campana y efectuar la conexión eléctrica del panel de control y de las lámparas.
b. Enganchar el panel frontal a la campana .
Nota: instalar los paneles sin dañar los cables eléctricos internos!

Fig. 13

- c. Instalar el estribo frontal de bloqueo superior con 4 tornillos.
- d. Fijar definitivamente con 2 tornillos desde el interior de la campana.
Instalar el filtro a carbón (SOLO VERSION FILTRANTE) y el filtro anti grasa.
Verificar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana

Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Chimenea
6. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Panel de control

Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) intensiva - duración 5 minutos – pulse otra vez para volver a la configuración precedente.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) alta



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) media- cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro al carbono. Esta señal está normalmente desactivada, para activarla pulse contemporáneamente las tecla 1 y 2, primero parpadeará sólo la tecla 1 luego parpadearán ambas teclas 1 y 2 para indicar la activación. Repita la operación para desactivar la señal, primero parpadearán las teclas 1 y 2 luego parpadeará sólo la tecla 1 para indicar la desactivación.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusión de la Electrónica - Reset señalación lavado/sustitución de los filtros.

OFF MOTOR

Pulse brevemente para apagar el motor.

RESET SEÑALACIÓN DE LOS FILTROS

Luego de haber realizado el mantenimiento de los filtros, pulse por 3 segundos la tecla, el led que parpadea 1 (filtro grasas) o 2 (filtro al carbono) finaliza de parpadear.

EXCLUSIÓN DE LA ELECTRONICA

Pulse por 3 segundos la tecla, se desconecta la electrónica de mando de la campana.

Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto.

Para activar la electrónica bastará repetir la operación.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Fig. 2

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana.

Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

Fig. 3

Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable, ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.

Estructura colchón del filtro al carbón están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.

Para la utilización de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Fig. 4

1. Apretar el plafón y soltar para abrir.
2. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Atar-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo supraaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho

derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna. Para converter a coifa de “Aspirante” para “Filtrante”, solicitar o kit de montagem ao vendedor ou à empresa fabricante.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.

- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpellar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Fig. 5

Atenção! A instalação desta coifa talvez não seja possível se o plano de cozimento já tiver sido instalado na posição. Eventualmente terá de ser removido e reinstalado depois de terminada a instalação da coifa.

Remover o filtro antigordura pela parte inferior da coifa e o suporte do filtro a carvão da estrutura.

1. Regular a extensão da estrutura da coifa; dessa regulagem dependerá a altura final da coifa.
Nota: Em alguns casos, a parte superior da estrutura é fixada à parte inferior com 1 ou mais parafusos, eventualmente verificar e tirar temporariamente para permitir a regulagem da estrutura.
 2. Fixar as duas partes da estrutura com um total de 16 parafusos (4 para cada canto).
Nota: Para extensões mínimas da estrutura recomenda-se fixar as duas partes com outros 4 parafusos da mesma medida (1 para cada canto), de modo a melhorar o acoplamento entre a parte superior e a inferior do estrutura.
Aplicar sobre a parte superior, para extensões superiores à mínima, 1 ou 2 alças (em base ao que é previsto em dotação) para reforçar a mesma.
Nota: a/as alça/s poderiam ser já temporariamente fixadas à estrutura.
Com tal objetivo proceder como indicado a seguir:
 - a. Alargar ligeiramente as alças a fixar de modo a poder aplicá-las na parte externa da estrutura.
 - b. Posicionar a alça de reforço directamente sobre o ponto de fixação das duas partes da estrutura e fixar com um total de 8 parafusos (2 para cada canto).
Se for fornecida, fixar a segunda alça de reforço em posição equidistante entre a primeira alça de reforço e o lado superior da estrutura, fixar com 8 parafusos (2 para cada canto).
Nota: ao posicionar e fixar a/as alça/s de reforço, verificar se essas não impedem uma fácil fixação do tubo de descarga (versão aspirante) ou do defletor (versão filtrante).
- c. Aplicar a flange superior à estrutura.
Nota: O lado com a seta corresponde ao lado frontal

(FRONT).

d. Fixar com 4 parafusos.

Fig. 6

3. Na vertical do plano de cozimento, aplicar o esquema de furação ao teto (o centro do esquema deverá corresponder ao centro do plano de cozimento e os lados deverão ser paralelos aos lados do plano de cozimento - o lado do esquema com a escrita FRONT (ou com o símbolo de uma seta) corresponde ao lado painel de controle). Preparar a ligação elétrica.

Furar como indicado (6 furos para 6 pinos a muro), fixar 4 parafusos nos furos externos indicados no desenho, deixando um espaço de cerca de 1cm entre a cabeça do parafuso e o teto.

4. Introduzir um tubo de descarga na parte interna da estrutura e ligá-lo ao anel de ligação do vão motor (tubo de descarga e braçadeira de fixação não são fornecidos).

5. Acoplar a estrutura aos 4 parafusos (ver operação 3).
ATENÇÃO! O lado da estrutura com a caixa conexão corresponde ao lado do painel de controles depois de montada a coifa.

6. Apertar bem os 4 parafusos.

7. Introduzir e parafusar bem outros 2 parafusos nos furos para a fixação de segurança que ficaram livres.

Nota: se for difícil inserir os parafusos, é possível remover temporariamente os parafusos que fixam a flange superior (ver operação de montagem 2c).

Fig. 7

8. Efetuar a conexão elétrica à rede doméstica, a rede elétrica deverá ser alimentada somente depois de terminada a instalação.

9. Em caso de funcionamento aspirante (9A), ligar a outra extremidade do tubo de descarga ao dispositivo de descarga da residência.

Em caso de funcionamento filtrante (9F), montar o defletor F na estrutura e fixá-lo com 4 parafusos à respectiva alça e, finalmente, o tubo de descarga ao anel de conexão localizado no defletor.

Fig. 8

10. Montar as duas partes superiores da chaminé com 8 parafusos (4 para cada lado - ver também o esquema na planta para a acoplagem das duas partes).

Fig. 9

11. Aplicar a fita adesiva anti-risco no perímetro interno da parte inferior da coifa (cortar a fita na medida exata).

12. Inserir o conjunto chaminé superior de modo que as fendas presentes nas partes sejam colocadas: uma no mesmo lado aberto da parte inferior e a outra no lado oposto.

Fig. 10

13. a. Introduzir o conjunto chaminé na estrutura

b. fixar com 4 parafusos.

c. Completar a fixação com outros 4 parafusos.

Nota: dimensão e posição dos parafusos são indicados no desenho.

Atenção! Cuidar para que durante essa operação não sejam danificados os cabos de conexão ao painel de controle.

Fig. 11

14. Elevar o conjunto chaminé superior e fixá-lo à estrutura, próximo ao teto, com 2 parafusos (um para cada lado).

15. Aplicar 2 quadrantes (fornecidos em dotação – devem ser cortados na medida) para cobrir os pontos de fixação das partes da chaminé (aplicação a pressão).

Fig. 12

16. a. Aproximar o painel frontal à coifa e efetuar a ligação elétrica do mostrador de comandos e das lâmpadas.

b. Acoplar o painel frontal à coifa.

Nota: instalar o painel sem danificar os cabos elétricos internos!

Fig. 13

c. Instalar a alça frontal de bloqueio superior com 4 parafusos.

d. Fixar definitivamente com 2 parafusos pela parte interna da coifa.

Instalar o filtro a carvão (SOMENTE VERSÃO FILTRANTE) e o filtro anti gordura.

Verificar o perfeito funcionamento da coifa.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Chaminé
6. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Painel de controlo

Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de seleção velocidade (potência de aspiração) intensiva – duração 5 minutos – pressionar novamente para voltar para a programação anterior.



Tecla de seleção velocidade (potência de aspiração) alta



Tecla de seleção velocidade (potência de aspiração) média – quando lampeja indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão activado. Esta sinalização normalmente está desactivada, para activá-la pressionar contemporaneamente as teclas 1 e 2, antes lampeará somente a tecla 1 e, depois, lampearão ambas as teclas 1 e 2 indicando a activação. Repetir a operação para desactivar a sinalização, primeiramente lampearão ambas as teclas 1 e 2, depois lampeará somente a tecla 1 indicando a desactivação.



Tecla de seleção velocidade (potência de aspiração) baixa - quando lampeja indica a necessita de lavar o filtro gorduras.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusão da Electrónica - Reset sinaliza lavagem/substituição filtros.

OFF MOTOR

Pressionar brevemente para desligar o motor.

RESET SINALIZAÇÃO FILTROS

Após ter efectuado a manutenção dos filtros, pressionar a tecla por 3 segundos, o led lampejante 1 (filtro gorduras) ou 2 (filtro de carvão activado) pára de lampear.

EXCLUSÃO DA ELECTRÓNICA

Pressionar a tecla por 3 segundos, a electrónica de comando da coifa é excluída.

Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto.

Para reinserir a electrónica bastará repetir a operação.

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram. Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola. **Fig. 2**

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C. Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90°.

Coloque o pano (i) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j). **Fig. 3**

É possível utilizar um filtro de carvão activado de tipo tradicional, não lavável nem regenerável, a ser substituído cada 3-4 meses.

Chassis e elemento do filtro de carvão activado são soldados juntos, portanto, o eventual chassis fornecido com a coifa não deve ser utilizado.

Para o uso inserir em sua sede e fixar agindo nos dispositivos específicos.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Fig. 4

1. Carregue na cobertura da lâmpada e solte-a para abrir.

2. Substitua a lâmpada queimada.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

